

## 1. Situation

Aki has paid a visit to her grandfather's house.

## Dialogue

アキ：こんにちは。

祖父：<sup>そふ</sup> ちょうどいい<sup>とき</sup> 時<sup>き</sup> に来たね。

アキ：なんで？

祖父：<sup>そふ</sup> 今<sup>いま</sup>、友達<sup>ともだち</sup> との電話<sup>でんわ</sup> 終わった<sup>お</sup> ところだから。

アキ：そっか。よく友達<sup>ともだち</sup> と電話<sup>でんわ</sup> するの？

祖父：<sup>そふ</sup> うん、するよ。アキは？

アキ：あんまり。スマホでメッセージ<sup>おく</sup> 送<sup>ほう</sup> る方<sup>おお</sup> が多いよ。

祖父：<sup>そふ</sup> でも、電話<sup>でんわ</sup> の方<sup>ほう</sup> が早<sup>はや</sup> いんじゃない？メッセージ<sup>おく</sup> 送<sup>ほう</sup> るより。

アキ：そうだけど。電話<sup>でんわ</sup> に出<sup>で</sup> れない状<sup>じょう</sup> 況<sup>きょう</sup> もあるじゃん？

祖父：<sup>そふ</sup> 例<sup>たと</sup> えば？

アキ：例<sup>たと</sup> えば、バスの中<sup>なか</sup> とか、病院<sup>びょういん</sup> とか。

祖父：<sup>そふ</sup> 確<sup>たし</sup> かに、病院<sup>びょういん</sup> にいたら電話<sup>でんわ</sup> できないね。

アキ：メッセージなら、そういう状<sup>じょう</sup> 況<sup>きょう</sup> でも見<sup>み</sup> てもらえるじゃん。

祖父：<sup>そふ</sup> へー。そういうことか。

アキ：そうだよ。

祖父：<sup>そふ</sup> じゃあ、若<sup>わか</sup> い人<sup>ひと</sup> はあんまり電話<sup>でんわ</sup> しらないんだね。

アキ：若<sup>わか</sup> い人<sup>ひと</sup> みんなではない<sup>おも</sup> と思うけど。

## Breakdown

アキ：こんにちは。

Aki: Hello.

祖父：ちょうどいい時ときに来たね。

Grandfather: You came just at the right time.

アキ：なんで？

Aki: Why?

祖父：今、友達ともだちとの電話でんわ終わったとこだから。

Grandfather: Because I just got off the phone with my friend right now.

アキ：そっか。よく友達ともだちと電話でんわするの？

Aki: I see. Do you call your friend often?

祖父：うん、するよ。アキは？

Grandfather: Yeah, I do. What about you, Aki?

アキ：あんまり。スマホでメッセージおく ほう おお送る方が多いよ。

Aki: Not really. I send messages on my smartphone more often.

- メッセージ message
- 送おくる to send; to spend (time); to take (a person somewhere)
- 方ほう used to make a comparison: 日本にほんよりカナダほうの方が大きい。Compared to Japan, Canada is bigger; 日本にほんのほうほうがいい。Japan is better.

祖父：でも、電話でんわの方が早いはやんじゃない？メッセージおく送るより。

Grandfather: But isn't it faster to call? Than to send messages.

アキ：そうだけど。電話でんわに出れないで状況じょうきょうもあるじゃん？

Aki: That is true. But aren't there situations when you can't answer the phone?

- 状況じょうきょう state of affairs; situation

祖父：例えば？

Grandfather: Such as?

## 2022年3月21日 Level 2 カットしてもらえませんか？

アキ：<sup>たと</sup>例えば、<sup>なか</sup>バスの中とか、<sup>びょういん</sup>病院とか。

Aki: Such as when you're on the bus or in the hospital, among other situations.

- バス bus
- <sup>びょういん</sup>病院 hospital; clinic

祖父：<sup>そふ</sup>確かに、<sup>たし</sup>病院にいたら<sup>びょういん</sup>電話<sup>でんわ</sup>できないね。

Grandfather: You definitely can't talk on the phone when you're in the hospital.

- ~たら if, when, after: <sup>お</sup>終わったら<sup>い</sup>行く。I'll go when I finish; why don't you...?: <sup>べんきょう</sup>勉強したら? Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

アキ：<sup>じょうきょう</sup>メッセージなら、<sup>み</sup>そういう状況でも見てもらえるじゃん。

Aki: If (you send) messages, you can get them to check them even in situations like those.

- ~なら if, in case: <sup>あめ</sup>雨なら<sup>い</sup>行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) <sup>あめ</sup>雨だった<sup>い</sup>ら行きません。; as for: <sup>とうきょう</sup>東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: <sup>い</sup>それなら行きましよう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)
- ~てもらおう to get somebody to do something (as a favour): <sup>か</sup>買い物<sup>もの</sup>に行<sup>い</sup>ってもらった。I asked them to go shopping.

祖父：<sup>そふ</sup>へー。そういうことか。

Grandfather: Interesting. So that's what it's about?

- そういう such; like that; that sort of

アキ：そうだよ。

Aki: That's right.

祖父：<sup>そふ</sup>じゃあ、<sup>わか</sup>若い<sup>ひと</sup>人はあんまり<sup>でんわ</sup>電話しないんだね。

Grandfather: Then young people don't really talk on the phone, huh?

- <sup>わか</sup>若い young

アキ：<sup>わか</sup>若い<sup>ひと</sup>人みんなではないと思うけど。

Aki: But I think it's not the case for all young people.

## 2. Situation

Haru is calling a beauty salon to make an appointment for a haircut.

### Dialogue

びようし  
美容師：もしもし。

ハル：もしもし。カットしてもらえませんか？

びようし  
美容師：はい。いつがいいですか？

ハル：一番早いと、いつ行けます？

びようし  
美容師：それなら、今日の3時はどうでしょうか？

ハル：3時は難しいですね…。今日は仕事、休みじゃないんで。

びようし  
美容師：そしたら、今日カットするのは難しいですね。

ハル：明日はどうですか？例えば7時頃とか。

びようし  
美容師：その時間はいっぱいなんです。

ハル：もういっぱいなんですか？

びようし  
美容師：はい。仕事終わってから来る人、多いので。

ハル：じゃあ11時頃はどうですか？明日は私、仕事が休みなんで。

びようし  
美容師：その時間なら、来てもらえますよ。

ハル：そしたら、明日11時に行きますね。

びようし  
美容師：はい。電話ありがとうございました。

## Breakdown

びようし  
美容師：もしもし。  
Hairdresser: Hello.

- もしもし hello (on the phone)

ハル：もしもし。カットしてもらえませんか？  
Haru: Hello. Could you please give me a haircut?

- カットする to have a haircut; to give someone a haircut

びようし  
美容師：はい。いつがいいですか？  
Hairdresser: Yes. When would you like?

ハル：一番早いと、いつ行けます？  
Haru: When can I come in at the earliest (if it's the earliest)?

- ～と if, when: 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。  
It'll be good to talk to the teacher.

びようし  
美容師：それなら、今日の3時はどうでしょうか？  
Hairdresser: In that case, how about 3 o'clock today?

- ～でしょうか Often used as an extra polite version of ですか: なんでしょうか? What is it?

ハル：3時は難しいですね…。今日は仕事、休みじゃないんで。  
Haru: 3 o'clock would be difficult... Because I am not off work today.

- 難しい difficult; hard
- 休み holiday, a day off; rest; being closed

びようし  
美容師：そしたら、今日カットするのは難しいですね。  
Hairdresser: In that case, it would be difficult to give you a haircut today.

- そしたら、そうしたら so; then

ハル：明日はどうですか？例えば7時頃とか。  
Haru: How about tomorrow? Such as around 7 o'clock or so.

- 明日 tomorrow

## 2022年3月21日 Level 2 カットしてもらえませんか？

---

- 頃 <sup>ころ</sup> time; about; when

美容師 <sup>びようし</sup> : その時間 <sup>じかん</sup> はいっぱいなんです。

Hairdresser: I am fully booked at that time.

- 一杯、いっぱい <sup>いっぱい</sup> 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

ハル : もういっぱいなんですか？

Haru: You are fully booked already?

美容師 <sup>びようし</sup> : はい。仕事 <sup>しごと</sup> 終わって <sup>お</sup> から来る人 <sup>く</sup>、多い <sup>ひと</sup> ので。

Hairdresser: Yes. Because there are many people who come after they finish work.

ハル : じゃあ <sup>じゅういち</sup> 1 <sup>じ</sup> 1 時頃 <sup>じ</sup> はどうですか？明日 <sup>あした</sup> は私 <sup>わたし</sup>、仕事 <sup>しごと</sup> が休み <sup>やす</sup> なので。

Haru: Then how about around 11 o'clock? Since I am off work tomorrow.

美容師 <sup>びようし</sup> : その時間 <sup>じかん</sup> なら、来て <sup>き</sup> てもらえますよ。

Hairdresser: If it is that time, I can have you come in.

ハル : そしたら、明日 <sup>あした</sup> 1 <sup>じゅういち</sup> 1 時 <sup>じ</sup> に行きますね。

Haru: In that case, I will come in at 11 o'clock tomorrow.

美容師 <sup>びようし</sup> : はい。電話 <sup>でんわ</sup> ありがとうございます。

Hairdresser: Yes. Thank you for the call.